



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

**NAFARROA ETORBIDEA, 4 – 6 ETA  
TXAETA, 1 SEI LOKAL ETA  
UARKAPEN BESTE 10 LOKAL  
INORENDU EDO SALTZEKO  
ENKANTEA ARAUTU BEHAR DUTEN  
ADMINISTRAZIO BALDINTZA  
BEREZIEN AGIRIA**

**PLIEGO DE CONDICIONES  
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES  
QUE HAN DE REGIR LA SUBASTA  
PARA LA ENAJENACIÓN DE SEIS  
LOCALES EN NAFARROA ETORBIDEA,  
4 – 6 Y TXAETA, 1 Y OTROS 10  
LOCALES EN UARCAPE**

### 1. XEDEA

Enkante honen xedea da kostubidez saltzea Nafarroa etorbidea, 4 eta 6ko eta Txaeta kalea, 1eko eta Uarkapen dauden beste 10 lokaletako etxabetan dauden 6 merkataritza lokal.

### 1. OBJETO

Es objeto de la presente subasta la enajenación a título oneroso de seis locales comerciales sitios en los bajos de Nafarroa etorbidea, 4 y 6 y Txaeta kalea,1, y otros 10 locales sitios en Uarkape cuya descripción y características son las siguientes:

#### NAFARROA ETORBIDEAN ETA TXAETA KALEAN DAUDEN LOKALAK

#### LOCALES SITOS EN NAFARROA ETORBIDEA Y TXAETA KALEA

LOKALA Nº LOCAL	KOKALEKUA UBICACIÓN	AZALERA ERABILGARRIA SUPERFICIE ÚTIL	ERABILERA USO
2	Nafarroa etorbidea, 4	92,50 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
4	Nafarroa etorbidea, 6	94,85 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
5	Nafarroa etorbidea, 6	143,00 m <sup>2</sup>	Taberna-jatetxea Bar-restaurante
8	Txaeta kalea, 1	81,62 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
9	Txaeta kalea, 1	67,10 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
10	Txaeta kalea, 1	213,96 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas

#### UARKAPEN DAUDEN LOKALAK

#### LOCALES SITOS EN UARCAPE

LOKALA Nº LOCAL	KOKALEKUA UBICACIÓN	AZALERA ERABILGARRIA SUPERFICIE ÚTIL	ERABILERA USO
4	Otalora Lizentziaduna, 24 (A1) -2S	46,50 m <sup>2</sup>	Biltegia sotoan Almacén en sótano



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

07	Otalora Lizentziaduna, 12 (A7) -2S	65,03 m <sup>2</sup>	Biltegia sotoan Almacén en sótano
12	Otalora Lizentziaduna, 24 (A1) -1S	46,50 m <sup>2</sup>	Biltegia sotoan Almacén en sótano
23	Uarkape, 14 (B3) PB	156,51 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
24	Uarkape, 14 (B3) PB	173,27 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak/etxe bat edo bi egiteko aukera Actividades económicas /posibilidad de 1 o 2 viviendas
25	Uarkape, 12 (B4) PB	141,91 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
28	Uarkape, 10 (B5) PB	32,67 m <sup>2</sup>	Jarduera ekonomikoak Actividades económicas
29	Uarkape, 12 (B4) PB	16,51 m <sup>2</sup>	Trastelekua /etxebizitzari elkartutako erabilera Trastero /uso auxiliar a vivienda
32	Uarkape 10 (B5) 2SS	36,38 m <sup>2</sup>	Trastelekua /etxebizitzari elkartutako erabilera Trastero /uso auxiliar a vivienda
36	Uarkape, 4 (B8) PB (de la trasera)	37,99 m <sup>2</sup>	Biltegia /etxebizitzari elkartutako erabilera Almacén /uso auxiliar a vivienda

## NAFARROA ETORBIDEAN ETA TXAETA KALEAN DAUDEN LOKALAK

### Zerrajera 2

Nafarroa etorbidea, 4ko etxabea dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 92,50 m<sup>2</sup>.

Mugak: Iparrean, Nafarroa etorbidea; hegoan, 3 zk.ko lokala; ekialdean, Nafarroa etorbidea, 6ri dagokion lokala eta mendebaldean, zati batean lokala eta zati batean 3. zk.ko lokala.

Eraikineko elementu erkideetan %0,852eko partizipazio kuota dagokio.

Destinoa: Ez du destino zehatzik, baina ez da onartzen ostalaritza erabilerarik aldaera batean ere.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

## LOCALES SITOS EN NAFARROA ETORBIDEA Y TXAETA KALEA

### Zerrajera nº 2

Local comercial sito en el bajo de Nafarroa etorbidea, 4.

Tiene una superficie útil de 92,50 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, Nafarroa etorbidea; Sur, local nº 3; Este, local correspondiente a Nafarroa etorbidea, 6 y Oeste, en parte local y en parte local nº3.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 0,852 %

Destino: no tiene un destino específico, pero no se admite el uso hostelero en ninguna de sus variantes.

El local comercial se encuentra libre de cargas y gravámenes.



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 707, liburua 417, Finka zk. 21.533.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.533.

#### Zerrajera 4

#### Zerrajera nº 4

Nafarroa etorbidea, 6ko etxabea dagoen merkataritza lokala.

Local comercial sito en el bajo de Nafarroa etorbidea, 6.

Azalera erabilgarria da 94,85 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 94,85 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrian, Nafarroa etorbidea; hegoan, udaleko gizarte zerbitzuetako bulegoak; ekialdean, 5 zk.ko lokala eta mendebaldean, Nafarroa etorbidea, 4ri dagokion lokala.

Linda: Norte, Nafarroa etorbidea; Sur, dependencias de los servicios sociales del Ayuntamiento; Este, local nº 5 y Oeste, local correspondiente a Nafarroa etorbidea, 4.

Eraikineko elementu erkideetan %0,881eko partizipazio kuota dagokio.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 0,881 %

Destinoa: Ez du destino zehatzik, baina ez da onartzen ostalaritza erabilera aldaera batean ere, 5 zk.ko lokalera erantsita egonez gero bai, eta kasu horretan taberna-jatetxerako izango da.

Destino: no tiene un destino específico, pero no se admite el uso hostelero en ninguna de sus variantes, salvo que este local sea anexionado al local nº 5, en cuyo caso se destinará a Bar-Restaurante.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local comercial se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetzaren Erregistroan dago inskribatuta, 707 tomoa, 417 liburua, finka zenbakia 21.534, eta hortik egin behar da zatikapena, dagokion salerosketa eskritura sinatu baino lehen.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.534, de la cual ha de ser practicada la oportuna segregación con carácter previo a la firma de la escritura de compraventa correspondiente.

#### Zerrajera nº 5

#### Zerrajera nº 5

Nafarroa etorbidea, 6ko etxabea dagoen merkataritza lokala.

Local comercial sito en el bajo de Nafarroa etorbidea, 6.

Azalera erabilgarria da 143,00 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 143,00 m<sup>2</sup>.

Mugak: Iparrian, zati batean Nafarroa etorbidea, zati batean Nafarroa etorbidea, 6ko etxebizitzaren eraikineko komunikazio bertikaleko nukleoa eta zati batean 6 zk.ko

Linda: Norte, en parte con Nafarroa etorbidea, en con parte núcleo de comunicación vertical del edificio de viviendas de Nafarroa etorbidea, 6 y en parte con local nº 6, Sur, local



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

lokala, hegoan, Txaeta kalea, 3rik dagokion lokala; ekialdean, Nafarroa etorbidea, 8an dagoen etxebizitzaren eraikinetik bereizten duen guneko publikoa, eta mendebaldean, zati batean 2 zk.ko lokala (Nafarroa etorbidea, 4koa) eta zati batean 3 zk.ko lokala (Nafarroa etorbidea, 4koa).

Eraikineko elementu erkideetan % 2,094eko partizipazio kuota dagokio.

Destinoa: Lokal hau nahitaez izango da taberna-jatetxea.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetzaren Erregistroan dago inskribatuta, 707 tomoa, 417 liburua, finka zenbakia 21.534, eta hortik egin behar da zatikapena, dagokion salerosketa eskritura sinatu baino lehen.

### Zerrajera 8

Txaeta kalea, 1eko etxabearen dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 81,62 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Nafarroa etorbidea, 4ri dagokion lokala; hegoan, zati batean 9 zk.ko lokala eta zati batean 10 zk.ko lokala; ekialdean, 10 zk.ko lokala eta mendebaldean, Aprendices kalea.

Eraikineko elementu erkideetan % 0,756eko partizipazio kuota dagokio.

Destinoa: Ez du destino espezifiko, baina ez da onartzen taberna-jatetxearen erabilera. Bai, ordez, ostalaritzako erabilera; eguneko ordutegia: 8:00-22:00.

Merkataritza lokala libre dago karga eta

correspondiente a Txaeta kalea, 3 - bajo; Este, espacio público que lo separa del edificio de viviendas sito en Nafarroa etorbidea, 8 y Oeste, en parte con local nº 2 (de Nafarroa etorbidea, 4) y en parte con local nº 3 (de Nafarroa etorbidea, 4).

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 2,094 %

Destino: este local se destinará necesariamente a establecimiento de Bar – Restaurante.

El local comercial se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.534, de la cual ha de ser practicada la oportuna segregación con carácter previo a la firma de la escritura de compraventa correspondiente.

### Zerrajera nº 8

Local comercial sito en el bajo de Txaeta kalea, 1.

Tiene una superficie útil de 81,62 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, con local correspondiente a Nafarroa etorbidea, 4, Sur, en parte con local nº 9 y en parte con local nº 10, Este, local nº 10 y Oeste, con Aprendices kalea.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 0,756 %

Destino: no tiene un destino específico, pero no se admite el uso de Bar-Restaurante. Sí en cambio el uso hostelero con horario diurno de 8:00 a 22:00.

El local comercial se encuentra libre de cargas y



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

grabamenetatik.

Bergarako Jabetzaren Erregistroan dago inskribatuta, 707 tomoa, 417 liburua, finka zenbakia 21.536, eta hortik egin behar da zatikapena, dagokion salerosketa eskritura sinatu baino lehen.

### Zerrajera 9

Txaeta kalea, 1eko etxabea dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 67,10 m<sup>2</sup>.

Mugak: Iparrean, 8 zk.ko lokala, Txaetako etxebizitzaren eraikineko komunikazio bertikaleko nukleoa, ekialdean, 10 zk.ko lokala eta mendebaldean, Aprendices kalea.

Eraikineko elementu erkideetan %0,621eko partizipazio kuota dagokio.

Destinoa: Ez du destino espezifiko, baina ez da onartzen taberna-jatetxearen erabilera. Bai, ordez, ostalaritzako erabilera; eguneko ordutegia: 8:00-22:00.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetzaren Erregistroan dago inskribatuta, 707 tomoa, 417 liburua, finka zenbakia 21.536, eta hortik egin behar da zatikapena, dagokion salerosketa eskritura sinatu baino lehen.

### Zerrajera 10

Txaeta kalea, 1eko etxabea dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 213,96 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, zati bat 8 zk.ko lokala eta zati

gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.536, de la cual ha de ser practicada la oportuna segregación con carácter previo a la firma de la escritura de compraventa correspondiente.

### Zerrajera nº 9

Local comercial sito en el bajo de Txaeta kalea, 1.

Tiene una superficie útil de 67,10 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, con local nº 8, Sur, con núcleo de comunicación vertical del edificio de viviendas de Txaeta, 1, Este, local nº 10 y Oeste, con Aprendices kalea.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 0,621 %

Destino: no tiene un destino específico, pero no se admite el uso de Bar-Restaurante. Sí en cambio el uso hostelero con horario diurno de 8:00 a 22:00.

El local comercial se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.536, de la cual ha de ser practicada la oportuna segregación con carácter previo a la firma de la escritura de compraventa correspondiente.

### Zerrajera nº 10

Local comercial sito en el bajo de Txaeta kalea, 1.

Tiene una superficie útil de 213,96 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, en parte con local nº 8 y en parte



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

bat Nafarroa etorbidea, 4ari dagokion lokala, hegoaldean, Txaeta kalea, ekialdean, Txaeta, 3ri dagokion lokala, udaleko gizarte zerbitzuetako bulegoak dauden lekuan, eta mendebalean, zati batean Txaeta 1eko etxebizitzan eraikineko komunikazio bertikaleko nukleoa, zati batean 9 zk.ko lokala eta zati batean 8 zk.ko lokala.

Eraikineko elementu erkideetan %1,981eko partizipazio kuota dagokio.

Destinoa: Ez du destino zehatzik, baina ez da onartzen ostalaritza erabilerarik aldaera batean ere.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetzaren Erregistroan dago inskribatuta, 707 tomoa, 417 liburua, finka zenbakia 21.536, eta hortik egin behar da zatikapena, dagokion salerosketa eskritura sinatu baino lehen.

con local correspondiente a Nafarroa etorbidea, 4, Sur, Txaeta kalea, Este, local correspondiente a Txaeta, 3 donde se encuentran las dependencias de servicios sociales del Ayuntamiento y Oeste, en parte con núcleo de comunicación vertical del edificio de viviendas de Txaeta, 1, en parte con local nº 9 y en parte con local nº 8.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 1,981 %

Destino: no tiene un destino específico, pero no se admite el uso hostelero en ninguna de sus variantes.

El local comercial se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 707, Libro 417, número de Finca 21.536, de la cual ha de ser practicada la oportuna segregación con carácter previo a la firma de la escritura de compraventa correspondiente.

## UARKAPEN DAUDEN LOKALAK

### Uarkape 4

Otalora Lizentziaduna kalea, 24 –2S-an dagoen biltegirako den lokala.

Azalera erabilgarria da 46,50 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, sarbidea duen lekutik, hiru zenbakiko zati pribatiboa eta zirkulazio pasagunea, sarbidearen lekua; hegoan, Otalora Lizentziaduna kaleko zorupea; ekialdean, bi zk.ko zati pribatiboa eta mendebaldean, San Frantzisko kaleko zorupea.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,509ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan %

## LOCALES SITOS EN UARCAPE

### Uarkape nº 4

Local con destino a almacén sito en Otalora Lizentziaduna kalea, 24 –2S.

Tiene una superficie útil de 46,50 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, por donde tiene su acceso, parte privativa número tres y con paso de circulación de donde tiene su acceso; Sur subsuelo de Otalora Lizentziatua kalea; Este, parte privativa número dos y Oeste, Subsuelo de San Frantzisko kalea..

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 1,509 %, y una



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

0,096ko partizipazio kuota.

cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,096%.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 553, liburua 330, Finka zk. 17085.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 553, Libro 330, número de Finca 17085.

### Uarkape 7

### Uarkape nº 7

Otalora Lizentziaduna kalea, 24 -2S-an dagoen biltegirako den lokala.

Local con destino a almacén sito en Otalora Lizentziaduna kalea, 12 -2S.

Azalera erabilgarria da 65,03 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 65,03 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, B-9 blokea; hegoan, bat-bi eta hiru-lau garaje plaza; eta ekialdean eta mendebaldean, finka nagusiaren gainerakoa.

Linda: Norte; Bloque B-9; Sur, plaza de garaje uno-dos y tres- cuatro; y Este y Oeste, resto de finca matriz.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,50eko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan, hamasei blokez osatua, % 0,109ko partizipazio kuota.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes de 1,50%, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad, integrada por dieciséis bloques, de 0,109%.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 511, liburua 308, Finka zk. 16188.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 511, Libro 308, número de Finca 16188.

### Uarkape 12

### Uarkape nº 12

Otalora Lizentziaduna kalea, 24 -1S-an dagoen biltegirako den lokala.

Local con destino a almacén sito en Otalora Lizentziaduna kalea, 24 -1S.

Azalera erabilgarria da 46,50 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 46,50 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, sarbidea duen lekutik, pasabidea eta maniobrak eta hamaika zenbakiko zati pribatiboa; hegoan, Otalora Lizentziaduna kaleko zorupea; ekialdean, hamar zk.ko zati pribatiboa, eta mendebaldean, San Frantzisko kaleko zorupea.

Linda: Norte; por donde tiene su acceso, zona de paso y maniobras y parte privativa número once; Sur, subsuelo de Otalora Lizentziaduna kalea; Este, parte privativa número diez; y Oeste, subsuelo de San Frantzisko kalea.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,509ko

Le corresponde una cuota de participación en los



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,096ko partizipazio kuota.

elementos comunes del edificio de 1,509 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,096%.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 553, liburua 330, Finka zk. 17093.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 553, Libro 330, número de Finca 17093.

### Uarkape 23

### Uarkape n° 23

Uarkape kalea, 14-etxabeen dagoen merkataritza lokala.

Local comercial sito en Uarkape kalea, 14 -PB.

Azalera erabilgarria da 156,51 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 156,51 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra kaleko zorupea; hegoan, atari baoa, igogailua, eskailerak eta ur eta elektrizitate gelak eta B4 blokea; eta mendebaldean, atari baoa, igogailua, eskailerak eta ur eta elektrizitate gelak eta B2 blokea.

Linda: Norte, subsuelo de Jose Luis Iñarra kalea; Sur, hueco de portal, ascensor, escaleras y cuartos de agua y electricidad y plazoleta; Este, hueco de portal, escaleras, ascensor y cuartos de agua y electricidad y Bloque B4; y Oeste, hueco de portal, ascensor, escaleras y cuartos de agua y electricidad y bloque B2.

Eraikineko elementu erkideetan % 8,828ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,552ko partizipazio kuota.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 8,828 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,552%.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 563, liburua 336, Finka zk. 17322.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 563, Libro 336, número de Finca 17322.

### Uarkape 24

### Uarkape n° 24

Uarkape kalea, 14-etxabeen dageon merkataritza lokala (Jose Luis Iñarra pasealekurantz).

Local comercial sito en Uarkape kalea, 14 -PB (a Jose Luis Iñarra pasealekua).

Etxebizitza bat edo bi sortzeko aukera eskaintzen du.

Ofrece posibilidades para la creación de una o dos viviendas.

Azalera erabilgarria da 173,27 m<sup>2</sup>.

Tiene una superficie útil de 173,27 m<sup>2</sup>.





**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra pasealekua, kanpoko sarbideaz; hegoan, igogailu zuloa eta eskailerak eta plazatxo gaineko bueloa; ekialdean, eskilera zuloa, barruko sarbideaz, eta igogailua eta B4 blokea, eta B4 blokean dagoen erabilera publikoko eskalinatatik sarbidea, eta mendebaldean, igogailu zuloa eta eskailerak, barruko sarbideaz, eta B2 blokea.

Eraikineko elementu erkideetan % 6,582ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,411ko partizipazio kuota.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 563, liburua 336, Finka zk. 17323.

### **Uarkape 25**

Uarkape kalea, 14-etxabeen dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 141,91 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra kaleko zorupea; hegoan, atari baoa, igogailua, eskailerak eta ur eta elektrizitate gelak eta plazatxoa; ekialdean, atari baoa, eskailerak, igogailua, eta ur eta elektrizitate gelak eta B5 blokea; eta mendebaldean, atari baoa, igogailua, eskailerak eta erabilera publikoko eskalinata eta B3 blokea.

Eraikineko elementu erkideetan % 8,112ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,489ko partizipazio kuota.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 570, liburua 340, Finka zk. 17523.

Linda: Norte, Jose Luis Iñarra pasealekua con acceso exterior; Sur, hueco de ascensor y escaleras y vuelo sobre plazoleta; Este, hueco de escaleras, con acceso interior, y ascensor y bloque B4, e igualmente con acceso por escalinata de uso público ubicada en Bloque B4 y Oeste, hueco de ascensor y escaleras, con acceso interior, y bloque B2.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 6,582 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,411%.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 563, Libro 336, número de Finca 17323.

### **Uarkape n° 25**

Local comercial sito en Uarkape kalea, 12 -PB.

Tiene una superficie útil de 141,91 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, subsuelo de Jose Luis Iñarra kalea; Sur, hueco de portal, ascensor, escaleras y cuartos de agua y electricidad y plazoleta; Este, hueco de portal, escaleras, ascensor, y cuartos de agua y electricidad y bloque B5; y Oeste, hueco de portal, ascensor, escaleras y escalinata de uso público y bloque B3.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 8,112 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,489%.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 570, Libro 340, número de Finca 17523.



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

### Uarkape 28

Uarkape kalea, 10-etxabeen dagoen merkataritza lokala.

Azalera erabilgarria da 32,67 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra kaleko zorupea; hegoan, plazatxoa; ekialdean, atari baoa, eskailera, igogailua eta ur eta elektrizitate gelak, eta mendebaldean, B4 blokea.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,746ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,115eko partizipazio kuota.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 570, liburua 340, Finka zk. 17562.

### Uarkape 29

Uarkape kalea, 12-etxabeen dagoen trastelekua izateko edo etxebizitzaren osagarria den erabilera izateko lokala.

Azalera erabilgarria da 16,51 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra pasealekua; hegoan, etxabeke ezkerreko etxebizitza edo hogeitazazpi zenbakiko zati pribatiboa eta igogailu zuloa; ekialdean, Jose Luis Iñarra pasealekura iristeko eskailera, eta mendebaldean, erabilera publikoko eskalinataren gaineko bueloa.

Eraikineko elementu erkideetan % 0,709ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,043ko partizipazio kuota.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

### Uarkape n° 28

Local comercial sito en Uarkape kalea, 10 -PB.

Tiene una superficie útil de 32,67 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, subsuelo de Jose Luis Iñarra kalea; Sur, plazoleta; Este, hueco de portal, escaleras, ascensor y cuartos de agua y electricidad y Oeste, bloque B4.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 1,746 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,115%.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 570, Libro 340, número de Finca 17562.

### Uarkape n° 29

Local con destino a trastero o uso auxiliar de vivienda sito en Uarkape kalea, 12 – PB.

Tiene una superficie útil de 16,51 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, Jose Luis Iñarra pasealekua; Sur, vivienda izquierda de la planta baja o parte privativa número veintisiete y hueco de ascensor; Este, escalera de acceso a Jose Luis Iñarra pasealekua; y Oeste, vuelo sobre escalinata de uso público.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 0,709 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,043%.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 570, liburua 340, Finka zk. 17527.

### Uarkape 32

Uarkape kalea, 10-2SS-an dagoen trastelekua izateko edo etxebizitzaren osagarria den erabilera izateko lokala.

Azalera erabilgarria da 36,38 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Otalora Lizentziaduna kaleko zorupea eta 1 zk.ko trastelekua; hegoan, erdisotoko solairu honetako ezkerreko etxebizitza; ekialdean, 1 zk.ko trastelekua eta zati batean sarbideko korridorea; eta mendebaldean, 4 blokea.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,576ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,103ko partizipazio kuota.

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 570, liburua 340, Finka zk. 17566.

### Uarkape 36

Uarkape kalea, 4-etxabea dagoen biltegia izateko edo etxebizitzaren osagarria den erabilera izateko lokala.

Azalera erabilgarria da 37,99 m<sup>2</sup>.

Mugak: iparrean, Jose Luis Iñarra kalea; hegoan, solairu honetako ezkerreko etxebizitza eta igogailu zuloa; ekialdean, Jose Luis Iñarra kalera iristeko eskailera; eta mendebaldean, B7 blokea.

Eraikineko elementu erkideetan % 1,522ko partizipazio kuota dagokio eta unitate osoan % 0,096ko partizipazio kuota.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 570, Libro 340, número de Finca 17527.

### Uarkape nº 32

Local con destino a trastero o uso auxiliar de vivienda sito en Uarkape kalea, 10 –2SS.

Tiene una superficie útil de 36,38 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, subsuelo de Otalora Lizentziatua kalea y con trastero número 1; Sur, vivienda izquierda de esta planta de semisótano; Este, trastero número uno y en parte pasillo de acceso; y Oeste, Bloque 4.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 1,576 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,103%.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 570, Libro 340, número de Finca 17566.

### Uarkape nº 36

Local con destino a almacén o uso auxiliar de vivienda sito en Uarkape kalea, 4 –PB.

Tiene una superficie útil de 37,99 m<sup>2</sup>.

Linda: Norte, Jose Luis Iñarra kalea; Sur, vivienda izquierda de esta planta y hueco de ascensor; Este, escalera de acceso a Jose Luis Iñarra kalea; y Oeste, bloque B7.

Le corresponde una cuota de participación en los elementos comunes del edificio de 1,522 %, y una cuota de participación en la totalidad de la unidad de 0,096%.



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

Merkataritza lokala libre dago karga eta grabamenetatik.

El local se encuentra libre de cargas y gravámenes.

Bergarako Jabetza Erregistroan dago inskribaturik, tomoa 572, liburua 342, Finka zk. 17697.

Se encuentra inscrito en el Registro de la Propiedad de Bergara al Tomo 572, Libro 342, número de Finca 17697.

## 2. ENKANTEAN PARTE HARTZEA ETA LOKALEN DESTINOA

## 2. PARTICIPACIÓN EN LA SUBASTA Y DESTINO DE LOS LOCALES

Interesdunek era berean aurkeztu ahal izango dute lokal bat edo hainbat erosteko eskaintza.

Las personas interesadas podrán indistintamente presentar oferta para la adquisición de uno o de varios locales.

Edozelan ere, ezingo dute aurkeztu eskaintza bat baino gehiago lokal baterako.

No obstante, no podrán presentar más de una oferta para un mismo local.

Lizitatzailleek kontuan izan behar dute **Nafarroa etorbideko eta Txaeta kaleko lokal**en deskripzioan berariaz datorrela jasota **horien destinoa**.

Los licitadores han de tener presente que en la descripción de los **locales de Nafarroa etorbidea y Txaeta kalea** se recoge específicamente el **destino de los mismos**.

2, 4 eta 10 zk.ko lokalek ez dute destino zehatzik, baina horietan ezingo da jarri ezein ostalaritza jarduerarik aldaera batean ere.

Los locales nº 2, nº 4 y nº 10 no tienen un destino específico, pero en ellos **no** se podrán instalar ninguna actividad hostelera en ninguna de sus variantes.

5 zk.ko lokala nahitatez erabilera zehatz bat izateko egongo da, taberna-jatetxea izateko, eta ezingo da jarri beste edozein erabilera, aipatukoa baino ez.

El local nº 5 estará necesariamente destinados a un uso concreto, al de establecimiento de Bar-Restaurante, y no se permitirá la instalación de cualquier otro uso más que el señalado.

8 eta 9 zk.ko lokalei dagokienez, aukera izango du ostalaritzako establezimendu bat izateko, eguneko ordutegiaz, 8:00-22:00, edo bestela ostalaritza ez den beste edozein erabilera. Ez da onartuko taberna-jatetxearen erabilera.

En lo que a los locales nº 8 y nº 9 se refiere, tendrán la opción de ser destinados a establecimiento hostelero con horario diurno de 8:00 a 22:00, o alternativamente a cualquier otro uso no hostelero. No se admitirá el uso de Bar-Restaurante.

4 zk.ko lokala (5 zk.koarekin mugan dagoena) erantsiz gero 5 zk.ko lokalari, azken horren erabilera izango du, hau da, taberna-jatetxea.

Si el local nº 4 (lindante con el nº 5) es anexo al local nº 5 se destinará al mismo uso que este último, es decir a Bar-Restaurante.



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

### 3. 4 ZK.KO LOKALAREN (NAFARROA ETORBIDEA, 6) ADJUDIKAZIOAREN BEREZITASUNA

4 zk.ko lokala (Zerrajera 4) 5 zk.ko lokalari (Zerrajera 5) erantsi dakiok (taberna-jatetxea izateko). Horregatik, 5 zk.ko adjudikaziodunak 4 zk.ko lokalari buruzko proposamena ere aurkeztu badu (hura handitzeko), 4 zk.ko lokal hori lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango du, lizitazioan aurkeztu duten eskaintzarik onenaren prezioan.

Eskubide hori bost eguneko epean erabili beharko du, Udalak hartarako egiten duen jakinarazpena jasotzen duenetik. 5 zk.ko lokalaren adjudikaziodun horrek 4. zk.ko lokala lehentasunez eskuratzeko eskubidea erabiliz gero, 4 zk.ko lokala berari adjudikatuko zaio eta ez eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaleari.

### 4. LIZITAZIO OINARRIA

Gutxienezko lizitazio oinarri moduan kopuru hauek ezarri dira, eta gorantz hobetu ahal izango dira.

### 3. PARTICULARIDAD DE LA ADJUDICACIÓN DEL LOCAL Nº 4 (NAFARROA ETORBIDEA, 6)

El local nº 4 (Zerrajera nº4) puede ser anexo al local nº 5 (Zerrajera nº5) (con destino a Bar-Restaurante). Por ello, si el adjudicatario del local nº 5 ha presentado también proposición sobre el local nº 4 (para la ampliación de aquel), tendrá derecho de adquisición preferente sobre dicho local nº 4, al precio de la mejor oferta que haya sido presentada en la licitación.

Dicho derecho deberá ser ejercitado en el plazo de cinco días a contar de la notificación que a tal efecto reciba del Ayuntamiento. En caso de que dicho adjudicatario del local nº 5 ejerce su derecho a adquisición preferente del local nº 4, éste le será adjudicado a él, y no al licitador que haya presentado la mejor oferta.

### 4. TIPO DE LICITACIÓN

Se establecen como tipos mínimos de licitación las siguientes cantidades que podrán ser mejoradas al alza.

LOKALA LOCAL	GUTXIENEZKO LIZITAZIO OINARRIA (HIZKIETAN) TIPO MINIMO DE LICITACIÓN (EN LETRA)	OINARRIA (KOPURUETAN) TIPO (EN CIFRAS)
Zerrajera 2	Ehun eta bat mila eta zazpiehun eta berrogeita hamar euro Ciento un mil setecientos cincuenta Euros	101.750 €
Zerrajera 4	Ehun eta lau mila eta hirurehun eta hogeita hamabost euro Ciento cuatro mil trescientos treinta y cinco Euros	104.335 €
Zerrajera 5	Ehun eta hirurogeita hamaika mila eta seiehun euro Ciento setenta y un mil seiscientos Euros	171.600 €



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

Zerrajera 8	Laurogeita bat mila eta seihun eta hogeituro Ochenta y un mil seiscientos veinte Euros	81.620 €
Zerrajera 9	Hirurogeita zazpi mila eta ehun euro Sesenta y siete mil cien Euros	67.100 €
Zerrajera 10	Ehun eta hamazazpi mila eta seihun eta hirurogeita hamazortzi euro Ciento diecisiete mil seiscientos setenta y ocho Euros	117.678 €
Uarkape 4	Hamahiru mila eta bederatziehun eta berrogeita hamar euro Trece mil novecientos cincuenta Euros	13.950 €
Uarkape 7	Bederatzi mila eta zazpiehun eta berrogeita hamalau euro Nueve mil setecientos cincuenta y cuatro Euros	9.754 €
Uarkape 12	Hamahiru mila eta bederatziehun eta berrogeita hamar euro Trece mil novecientos cincuenta Euros	13.950 €
Uarkape 23	Laurogeita sei mila eta laurogeituro Ochenta y seis mil ochenta Euros	86.080 €
Uarkape 24	Ehun eta hirurogeita hamahiru mila eta berrehun eta hirurogeita hamar euro Ciento setenta y tres mil doscientos setenta Euros	173.270 €
Uarkape 25	Berrogeita hamasei mila eta zazpiehun eta hirurogeita lau euro Cincuenta y seis mil setecientos sesenta y cuatro Euros	56.764 €
Uarkape 28	Hogeita lau mila eta bostehun eta bituro Veinticuatro mil quinientos dos Euros	24.502 €
Uarkape 29	Bederatzi mila eta bederatziehun eta sei euro Nueve mil novecientos seis Euros	9.906 €
Uarkape 32	Hamasei mila eta hirurehun eta hirurogeita hamaika euro Dieciséis mil trescientos setenta y un Euros	16.371 €



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

Uarkape 36	Hamazortzi mila eta bederatziehun eta laurogeita hamabost euro Dieciocho mil novecientos noventa y cinco Euros	18.995 €
------------	---	----------

Aipatu lizitazio prezioek ez dituzte sartuta eskualdaketak sortutako zergari dagozkion kopuruak.

Los precios de licitación referidos no llevan incorporadas las cantidades correspondientes al impuesto generado por la transmisión.

Eskaintzarik onenak aurkezten dituzten lizitatzaleei adjudikatuko zaizkie lokalak, Nafarroa etorbidea, 6ko 4 zk.ko lokalaren adjudikazioaren berezitasunarena izan ezik.

Los locales serán adjudicados a los licitadores que hayan presentado las mejores ofertas, con salvedad de la peculiaridad de la adjudicación del local nº4 de Nafarroa etorbidea, 6.

## 5. BEHIN-BEHINEKO BERMEA

Enkantean parte hartzeko, lizitatzaleek behin-behineko berme bat jarri beharko dute, lizitazio prezioaren % 3koaren baliokidea; lizitazioko lokalaren arabera kopuruak hauek izango dira:

## 5. GARANTÍA PROVISIONAL

Para participar en la subasta los licitadores habrán de constituir una garantía provisional, equivalente al 3% del precio de licitación, que se concreta en las siguientes cantidades según el local objeto de licitación:

Zerrajera 2	3.052,50 €
Zerrajera 4	3.130,05 €
Zerrajera 5	5.148,00 €
Zerrajera 8	2.448,60 €
Zerrajera 9	2.013,00 €
Zerrajera 10	3.530,34 €
Uarkape 4	418,50 €
Uarkape 7	292,62 €
Uarkape 12	418,50 €
Uarkape 23	2.582,24 €
Uarkape 24 €	5.198,10 €



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

Uarkape 25	1.702,92 €
Uarkape 28	753,06 €
Uarkape 29	297,18 €
Uarkape 32	491,13 €
Uarkape 36	569,85 €

Proposamenarekin zenbat lokal aurkeztu hainbat berme jarri beharko dute lizitatzailleek. Hau da, **bereizita eta bakoitza bere aldetik** jarriko ditu eskaintza ekonomikoak aurkezten dituzteneko lokalei dagozkien bermeak.

Eskudirutan jartzen den behin-behineko bermea Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartuko dute, eta horrekin batera joango da bermea jarri izanaren frogagiria KONTRATUAK EGITEKO AHALMENA ETA KAUDIMENA izeneko A gutun-azalean. Indarrean dagoen legeriak onartutako beste edozein baliabidez jartzen diren bermeak kontratazio organoan aurkeztuko dira, agiri hori ere A gutun-azalean sartuta.

**Lokal bat baino gehiagorako eskaintzak** aurkeztuz gero, "A" gutun-azal horretan sartu behar dira lokalei dagozkien **berme frogagiri guztiak**.

Behin-behineko berme hori da lizitatzailleek aurkeztutako proposamenak mantentzeko adjudikatu arte eta adjudikaziodunaren proposamenak mantentzeko kontratua sinatu arte, eta kenduko zaie adjudikatu aurretik arrazoirik gabe proposamena kentzen duten lizitatzailleei, bai eta behin betiko bermea jartzen ez duen adjudikaziodunari ere edo, berari egotzi dakizkioken kausengatik, kontratua sinatzerik ez

Los licitadores deberán constituir tantas garantías como número de locales sobre los que presenten proposición. Es decir, se constituirán **por separado e independientemente** las garantías correspondientes a los locales sobre los cuales presenten las ofertas económicas.

La garantía provisional que se constituya en metálico se ingresará en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate, incluyendo el justificante de la imposición de la garantía dentro del sobre "A" denominado "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR". Las garantías que se constituyan por cualquier otro medio de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación, también incluyendo el documento dentro del sobre "A".

Si se presentan **ofertas para más de un local**, deberán incluirse **todos los justificantes de las garantías** correspondientes a los diferentes locales en el citado sobre "A".

La garantía provisional responderá del mantenimiento de las proposiciones presentadas por los licitadores hasta la adjudicación definitiva, siendo incautada a los licitadores que retiren injustificadamente su proposición antes de la adjudicación, así como al adjudicatario provisional cuando, por causas imputables a él, el contrato no pueda formalizarse en plazo, supuestos en los que se procederá a su ejecución.





Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

dagoenean epean, eta kasu horietan exekutatu egingo da bermea.

## 6. BERMEA ITZULTZEA

Adjudikazioa egin eta gero, behin-behineko bermea itzuliko zaie adjudikaziodun irten ez diren lizitatzaleei.

Adjudikaziodunen kasuan, behin-behineko bermea itzuliko zaie, lizitazioko lokalen salerosketako eskritura sinatu eta gero.

## 7. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Arrasateko Udaleko Hirigintza Sailean aztertu ahal izango dira, bulego orduetan, lanegun guztietan (zapatuetan izan ezik), Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den hurrengo egunetik hasita, eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.

Hirigintza sailekoekin harremanetan jartzeko:

HIRIGINTZA SAILA

Herriko plaza nagusia,1 – 20500 Arrasate

Tel. 943252000, 934252005 / Fax 943252055

E-mail: [azabala@arrasate-mondragon.net](mailto:azabala@arrasate-mondragon.net)

**1. Aurkezteko lekua eta epea.-** Proposamenak Arrasateko Erregistro Orokorrean – BAZen (Arano eta Garcia maisu-maistrak kalea, 8) aurkeztu behar dira, jendearentzako orduetan, eta **aurkezteko epea 2014ko maiatzaren 19an bukatuko da.**

Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkeztutako proposamenak, nahiz eta jasota egon Postetxean epea amaitu baino lehen bidali zituztela. Dena dela, proposamena onartu egingo

## 6. DEVOLUCIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía provisional será devuelta tras la adjudicación a aquellos licitadores que no hubieran resultado adjudicatarios.

En el caso de los adjudicatarios, la garantía provisional será devuelta una vez se firmen las escrituras de compra-venta de los locales objeto de licitación.

## 7. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Urbanismo del Ayuntamiento de Arrasate, en horario de oficina, todos los días hábiles (excepto sábados), a partir del siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones

Para contactar con el Departamento de Urbanismo dirigirse a:

DEPARTAMENTO DE URBANISMO

Herriko plaza nagusia,1 – 20500 Arrasate

Tel. 943252000, 934252005 / Fax 943252055

E-mail: [azabala@arrasate-mondragon.net](mailto:azabala@arrasate-mondragon.net)

**1. Lugar y plazo de presentación.-** Las proposiciones se presentarán en el Registro de General de Arrasate - BAZ (Maisu Arano pasealekua, 8) en horario de atención al público, **finalizando el plazo de presentación el día 19 de mayo de 2014.**

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

da baldin eta epean bidaltzen bada telex, fax, telegrama edo posta elektronikoz bidez, goian adierazitako helbidera, eskaintza postaz bidali zen egun berean bidali izanaren frogagiria. Baldintza bi horiek pilatu ezean ez da onartuko proposamena, proposamenak aurkezteko epea amaitzeko eguna baino geroago jasotzen bada. Edozelan ere, adierazitako egunetik hamar egun natural igaroz gero proposamena jaso barik, proposamena ez da onartuko ezein kasutan.

**2. Formalitateak.-** Proposamenek A eta B izeneko bi gutun-azal itxi izango dituzte, eta horietako bakoitzean jaso behar dira edukia (adierazitako eran) eta lizitatuzailearen izena.

A) A gutun-azalak, kontratatze gaitasuna eta kaudimena izenekoak, izen hau adieraziko du: KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA: NAFARROA ETORBIDEAN, TXAETA KALEAN ETA UARKAPEN HAINBAT LOKAL INOENTZEKO (SALTZEKO) ENKANTEA: LOKALAK..... (hemen lokalaren edo lokalen zk. Jaso behar da, eskaintza aurkezten duenekoak), eta karpeta batean aurkeztuko du, era ordenatuan eta aurkibide batekin, eta agiri hauek jasoko ditu:

1. Lizitatuzailearen nortasuna eta, hala badagokio, proposamena sinatzen duenaren ordezkariak kreditatzen duen agiria edo kreditatzen duten agiriak. Hona hemen horiek:

- Nortasun Agiria, lizitatuzaileak bere izenean jardunez gero.

- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askiatsiko da.

- Lizitatuzailea pertsona juridikoa denean, eraketa

Contratación por telex, fax, telegrama o correo electrónico, a la dirección arriba indicada, la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió por correo. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida con posterioridad a la fecha de terminación del plazo para presentación de proposiciones. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

**2. Formalidades.-** Las proposiciones constarán de dos sobres cerrados denominados A y B, en cada uno de los cuales se hará constar el contenido (en la forma que se indicará) y el nombre del licitador.

A) Sobre A, denominado capacidad y solvencia para contratar, expresará la inscripción de: CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR: SUBASTA PARA LA ENAJENACIÓN DE DIVERSOS LOCALES EN NAFARROA ETORBIDEA, TXAETA KALEA Y UARCAPE: LOCALES ..... (aquí se hará constar el nº del local o locales sobre los cuales presenta oferta), y presentada en una carpeta, de forma ordenada y con un índice, contendrá la siguiente documentación:

1. Documento o documentos que acrediten la personalidad del licitador y la representación, en su caso, del firmante de la proposición, consistentes en:

- Documento Nacional de Identidad si el licitador actúa en nombre propio.

- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.

- Cuando el licitador sea una persona jurídica,



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

eskritura edo aldaketa, hala dagokionean, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribaturik eta identifikazio fiskaleko kodea, inskribatzean eskatuz gero, aplikatu dakioken merkataritza legeriaren arabera.

2. Lizitatzaillearen adierazpen erantzulea, Sektore Publikoaren Kontratuaren Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan aipatzen diren kontratu debekuetako batean ere ez dagoela adierazten duena. Adierazpenean berariaz agertuko da indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga obligazioak eta gizarte segurtasuna betetzen dituela.

3. Behin-behineko bermea jarri izana kreditatzen duen frogagiria edo, hala badagokio, behin-behineko bermeak jarri izana kreditatzen duena, lokal bat baino gehiagorako aurkeztuz gero eskaintza.

B) B gutun-azala, proposamena izenekoa, Agiriaren eranskinean datorren ereduari egokituko zaio; itxita aurkeztu behar da eta inskripzio hau izango du: NAFARROA ETORBIDEAN, TXAETA KALEAN ETA UARKAPEN HAINBAT LOKAL INORENTZEKO (SALTZEKO) ENKANTEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMEN EKONOMIKOA: LOKALAK..... **(hemen eskaintza aurkezten dueneko lokalaren edo lokalen zenbakia jaso behar da)**

Lizitatzaille bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, lokaletako bakoitzari dagokionez. Hau da, lokal baterako ezingo du aurkeztu eskaintza bat baino gehiago.

Baina bai aurkeztu ahal izango ditu lokal bat baino gehiagorako.

## 8. ADJUDIKAZIODUNAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK-

Adjudikaziodun irteten duen eskaintzaileak,

escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable.

2. Declaración responsable del licitador, haciendo constar que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La misma comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

3. Resguardo acreditativo de la constitución de la garantía provisional o, en su caso, de las garantías provisionales si es que presenta oferta para más de un local.

B) Sobre B, denominado proposición, se ajustará al modelo contenido en el Anexo al Pliego, se presentará cerrado y deberá tener la siguiente inscripción: PROPOSICIÓN ECONÓMICA PARA TOMAR PARTE EN LA SUBASTA PARA LA ENAJENACIÓN DE DIVERSOS LOCALES EN NAFARROA ETORBIDEA, TXAETA KALEA Y UARCAPE: LOCALES ..... **(aquí se hará constar el nº del local o locales sobre los cuales presenta oferta)**

Cada licitador únicamente podrá presentar una sola proposición en lo que se refiere a cada uno de los locales. Es decir, no podrá presentar más de una oferta para el mismo local.

En cambio, si podrá presentar proposiciones para diferentes locales.

## 8. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR POR EL ADJUDICATARIO.-

El ofertante que resulte adjudicatario, deberá



**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

kontratua sinatu baino lehen, agiri hauek aurkeztu behar ditu:

- Zerga obligazioak betetzen dituela kreditatzen duten agiriak.
- Gizarte Segurantzaren obligazioen ordainketan egunean dagoela kreditatzen duten agiriak.

### 9. KONTRATAZIO MAHAIA.-

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, mahai bilera horretara etorri ahal izango dira udaleko arduradun teknikari guztiak, Mahaiak eskatzen duenean etortzeko, aholkularitza lanak egiteko.

### 10. AGIRIAK KALIFIKATU ETA PLIKAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaiturik, garaiz eta behar bezala jasotako agiriak (A gutun-azala) kalifikatuko ditu Mahaiak, eta horretarako, Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorraren 81. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako moduan jardungo du.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dituzte, lizitatzaileren gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikulua xedatzen duen bezala, eta horiek bost egun naturaleko epean ekarri beharko dira. Argibideen edo informazio osagarriaren eskaeraren berri emango die Mahaiak ahoz interesdunei. Era berean, aurkeztu diren agiritan zuzendu daitezkeen akatsen berri emango du Mahaiak, hiru laneguneko epean lizitatzailerekin konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

Mahaiak, aurkeztutako agiriak kalifikatu eta gero eta, hala badagokio, ikusitako akatsak edo omisioak zuzendu eta gero, B gutun-azalak irekiko

presentar con carácter previo a la suscripción del contrato, los siguientes documentos:

- Documentos que acrediten el cumplimiento de las obligaciones tributarias.
- Documentos que acrediten hallarse al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social.

### 9. MESA DE CONTRATACIÓN.-

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

### 10. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PLICAS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, procederá en acto



Esp. Kod.: 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

ditu jendaurrean **2014ko maiatzaren 28an**, 10:15ean, eta haiek egindako proposamenak irakurriko ditu eta, aktarekin eta egoki irizten duen proposamenarekin, adjudikazioa egin behar duen kontratazio organoari bidaliko dizkio.

público el día **28 de mayo de 2014**, a las 10:15 horas, a la apertura de los sobres B y dará lectura de las proposiciones formuladas por ellos y las elevará, con el Acta y la propuesta que estime pertinente, al órgano de contratación que haya de efectuar la adjudicación.

### **11. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA**

### **11. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO**

Kontratuak eskritura publikoan formalizatuko dira hil bateko epean, enkantearen adjudikazioa jakinarazi zuen egunetik hasita.

Los contratos se formalizarán en escritura pública en el plazo de un mes, a partir de la fecha de notificación de la adjudicación de la subasta.

### **12. PREZIOA ORDAINTZEA ETA ONDASUNA ENTREGATZEA**

### **12. ABONO DEL PRECIO Y ENTREGA DEL BIEN**

Agiriaren xede diren merkataritza lokalak eskritura publikoan kontratua formalizatzen duen unean entregatuko die Udalak adjudikaziodunei. Egintza horretan bertan, ondasuna eskuratzeko adjudikaziodunek eskainitako prezioa ordainduko diete adjudikaziodunek Udalari.

El Ayuntamiento entregará a los adjudicatarios los locales comerciales objeto del pliego en el momento de la formalización del contrato en escritura pública. En este mismo acto los adjudicatarios abonarán al Ayuntamiento el precio por ellos ofertado para la adquisición del bien.

### **13. BERANDUTZAGATIKO PENALITATEAK**

### **13. PENALIDADES POR MORA**

Agiri honetan ezarritako epeak bete ezean adjudikaziodunak, penalitate hauek aplikatuko zaizkio:

En caso de incumplimiento por el adjudicatario de los plazos estipulados en el presente pliego, le serán de aplicación las siguientes penalidades:

- Kontratua formalizatzean berandutza izanez gero, adjudikaziodunari egotzi dakiokenean, 600 € ordaindu beharko dio Udalari, gehi beste kopuru berdín bat, atzerapen hilabete bakoitzeko.

- En el supuesto de demora en la formalización del contrato, por causa imputable al adjudicatario, habrá de abonar al Ayuntamiento la suma de 600 €, más otra cantidad igual por cada mes vencido de retraso.

### **14. GASTUAK ETA ZERGAK**

### **14. GASTOS E IMPUESTOS**

Adjudikaziodunaren kontura doaz eskritura publikoan kontratua formalizatzeako gastuak eta Erregistroan inskribatzearena.

Serán de cuenta del adjudicatario los gastos de formalización del contrato en escritura pública y su inscripción en el Registro.

Eta haren kontura doa ere legez ordaintzea dagozkion zergak ordaintzea.

También será de su cuenta el abono de los impuestos que legalmente le corresponda pagar.

### **15. KONTRATUAREN ARAUBIDEA**

### **15. REGIMEN JURIDICO DEL**



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

## CONTRATO

Prestaketari eta adjudikazioari dagokienez, hauek zuzenduko dute kontratua: Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bateratuak, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onartua, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen agindu aplikagarriak, Toki Araubideari buruz indarrean dauden xedapenen testu bateratuaren agindu aplikagarriak, apirilaren 18ko 781/1998 Legegintzako Errege Dekretuak onartua, eta administrazio klausula berezien agiri honen preskripzioak.

Ondorioei eta iraungitzeari dagokionez, agiri honek eta aplikazioko zuzenbide pribatuko arauak zuzenduko dute kontratua.

### 16. JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

Ordena jurisdikzional zibilak izango du aginpidea aseguru pribatuko kontratuari edo kontratuei buruz aldean artean sortzen diren eztabaidak konpontzeko. Edozelan ere, egintza juridiko bereizgarri kontsideratuko dira haien prestaketari eta adjudikazioari buruz ematen direnak eta, horren ondorioz, inpugnatu ahal izango dira administrazioarekiko auzietako jurisdikzioan.

El contrato se regirá, en cuanto a su preparación y adjudicación, por el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, preceptos aplicables de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, preceptos aplicables del Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1998, de 18 de abril y las prescripciones del presente pliego de cláusulas administrativas particulares.

En lo que a los efectos y a la extinción se refiere, el contrato se regirá por el presente pliego y por las normas de derecho privado de aplicación.

### 16. JURISDICCIÓN COMPETENTE

El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan sobre el contrato entre las partes. No obstante, se considerarán actos jurídicos separables los que se dicten en relación con su preparación y adjudicación y, en consecuencia, podrán ser impugnados ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo.



Esp. Kod.: 2012HENK0001

Gaia: ZERRAJERAKO ETA UARKAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
Hasiera eguna: 2012/06/11

**I. ERANSKINA  
PROPOSAMEN EREDUA**

Nik, (izen-abizenak) ....., adinez nagusia, helbidea .....an, eta NA zk. ...., bere izenean diharduena (edo .....ren izenean), NAFARROA ETORBIDEA, TXAETA KALEA ETA UARKAPEN HAINBAT LOKAL KOSTUBIDEZ SALTZEKO enkantearen iragarkiaren berri jakin dut, eta hor parte hartu gura dut, agirian bertan adierazitako terminoetan, eta ondorio horietarako, lokal hau edo hauek erosteko interesa dudala adierazten dut, eta eskaintza hau egiten dut:

LOKALAREN TRUKE KOPURU HAU  
ESKAINTZEN DU (HIZKIZ ETA  
KOPURUETAN)

**LOKAL ZK. ...**

**ANEXO I  
MODELO DE PROPOSICIÓN**

D ....., mayor de edad, con domicilio en ....., y DNI nº ....., actuando en nombre propio (o en representación de .....), enterado del anuncio de la subasta para la enajenación onerosa de DIVERSOS LOCALES EN NAFARROA ETORBIDEA, TXAETA KALEA Y UARKAPE, desea tomar parte en la misma, en los términos expresados en el propio pliego, a cuyos efectos hace constar que está interesado en la adquisición del siguiente o siguientes locales, y realiza la siguiente oferta:

POR EL LOCAL OFRECE LA SIGUIENTE  
CANTIDAD (LETRA Y NÚMERO)

**Nº LOCAL ...**

Arrasaten, 2014ko .....aren .....(e)an



---

**Esp. Kod.:** 2012HENK0001

**Gaia:** ZERRAJERAKO ETA UARCAPEKO  
LOKALEN ENKANTEA (2013)  
**Hasiera eguna:** 2012/06/11

---

## II. ERANSKINA

NAFARROA ETORBIDEA, 4 ETA 6AN ETA  
TXAETA KALEA, 1EAN ENKANTEAN  
JARRITAKO LOKALEN OINPLANOA

## ANEXO II

PLANO DE PLANTA DE LOS LOCALES  
OBJETO DE SUBASTA SITOS EN  
NAFARROA ETORBIDEA, 4 Y 6 Y TXAETA  
KALEA, 1